

## De oorlogsgouverneur van Limburg: graaf Max d'Ansembourg

door Lou Heynens  
 op dinsdag 10 januari om  
 20.00 uur in de zaal van Par-  
 tycentrum Oud Zumpelveld,  
 Irmstraat 23 te Simpelveld.

**SIMPELVELD** - De oorlogsgouverneur van Limburg: graaf Max d'Ansembourg 'Er is geen ander zijn, dan 'anders' zijn' Ooit was hij een spraakmakende politicus, van een zodanige roomse signatuur dat het menig kerkprelaat de adem benam. Maar hij was ook NSB'er en in Nederlands zwartste jaren provinciegouverneur van Lim-

burg en daarbij een gewiekst strateeg en een dubbelhartig antisemiet. In een stilte die belist geen nieuwsgierigheid verdraagt, wordt hij in de kerk van Amstenrade jaarlijks herdacht: Maximiliaan graaf de Marchant et d'Ansembourg (1894-1975). Herdenkingen zoals deze zijn een aloud gebruik. Bovendien kent het koesteren van de herinnering aan een bijzondere persoonlijkheid een lange traditie. Of dit herdenken recht doet aan wat er feitelijk in een mensenleven is gebeurd, staat vaak op een andere, veelal verzwegene, bladzijde.

Lou Heynens zal in zijn lezing aan de hand van beeldmateriaal verder in gaan op de persoon en zijn leven.

### Lou Heynens

De spreker Lou Heynens voelt zich niet bij welke politieke stroming of spirituele beweging betrokken en is derhalve van geen partij lid of van welke belangengroep dan ook. Hij is publicist en beeldend kunstenaar, met het eeuwigdurende gevoel dat wat hij publiek maakt, nooit goed genoeg is. Publicaties o.a.: Kastelen in Zuid-Limburg. In hernieuwde glans (2005); Als de hengst glimlacht ... Over adel en andere vreemde zaken (2006); Adel in 'Limburg' of de Limburgse adel. Geschiedenis en Repertorium (2008); Geconfisqueerd als 'vijandelijk vermogen. Dossier Limburgse kastelen (2014); en De oorlogsgouverneur van Limburg. Maximiliaan graaf de Marchant et d'Ansembourg (2015). De kleurrijke Heynens figureerde in het NCRV-programma 'De Stoel' van Rik Felderhof en in de Oostenrijks-Poolse productie 'Die Polnische Habsburger'. Hij is lid van het Koninklijk Nederlands Historisch Genootschap. Voor leden van heemkundever-



Maximiliaan graaf de Marchant et d'Ansembourg (1894-1975) uit Amstenrade was namens de NSB de commissaris van Limburg

eniging De Bongard is de toegang gratis, van niet-leden wordt een bijdrage gevraagd van 2 euro.



Graaf Max de Marchant (2e vr.) bij een toespraak. Foto: NIOD

### Weersjpruch Jannenaar

- Jans ejaal wat deet valle, de Lü zalle druvver kalle, Wat ook in Januari zal vallen, de mens spreekt steeds over het weer.
- Wie langer de daag, d'r winkter óp d'r maag, Als de dagen langer worden, wordt de winter strenger.
- Jannenaar oane reën, is vuur de boere inne zeën, Januari zonder regen, brengt de boeren zegen.
- In d'r Jannenaar vöal NIVVEL, Als het in Januari vaak mistig is, is de lente meestal fris.
- NUI-JOASJDAAG sjun en kloar, bringt de boere e jans jód joar, 1 Januari helder en klaar, voorspelt een vruchtbaar jaar.
- 17 Jannenaar ST. ANTOEËN mit 't verke, Breekt 't ijs, of doet het versterken.
- 20 Jannenaar mit St. Sebastianus sjun weer, Dan krijgen wij in het voorjaar winderig en nat weer.
- Went de KATS in Jannenaar in de zon likt, Dan ligt ze in Februari achter het fornuis.
- Bliet d'r snei lang ligke óp jen sjtroas op trottoir, Dan wacht deze op nieuwe sneeuw in 't nieuwe jaar.

Frans Stollman.

## Winterwandeling wandelclub JO-NE

**VIJLEN** - Op zaterdag 7 januari en zondag 8 januari aanstaande organiseert wandelclub JO-NE weer een winterwandeling. De startplaats is in het lokaal aan het Hopschet 2 in Vijlen waar vanaf 8 uur ingeschreven kan worden. Afhankelijk van de afstand kan men tot 14 uur starten. Voor 17 uur dient men weer terug te zijn bij de startplaats. De afstanden die men kan lopen zijn 4, 10, 15 en 20 km. Inschrijven kost € 1,50 per persoon, leden van wandelclubs ontvangen korting en betalen € 1,10. Kinderen tot 16 jaar lopen gratis mee. Onderweg zijn er verschillende verwarmde rustplaatsen waar

men diverse warme en koude gerechtjes zoals vla, broodjes en soep kan kopen tegen schappelijke prijzen. Uiteraard horen daar ook koude en warme dranken bij. Alle afstanden verlaten Vijlen aan de oostzijde, waarbij men aan de overzijde van het Selzerbeekdal de Abdij van Mamelis en de Schneeberg met het Duitse Orsbach ziet liggen. In Melle-schet keert de kortste afstand van 4 km terug naar het startlokaal, waarna de overige afstanden via het gehucht Rott en het Elzetterbos naar het Vijlerbos gaat met een rust- en verzorgingspost in het Beheercentrum van Staats-

bosbeheer (SBB). Vervolgens zal de 10 km bij de splitsing met de afstanden 15 en 20 km nabij de Zevenwegen over bospaden en een verharde weg terug keren naar Vijlen. De afstanden 15 en 20 km vervolgen hun weg naar het Geuldal om in het gehucht Cottessen de rustplaats in een mooi vakwerkgebouw aan te doen. De 20 km maakt nog een ommetje naar het in België gelegen dorpje Sippenaeken om dan terug te keren naar de rustplaats in Cottessen. Deze afstand keert samen met de 15 km terug naar de rustplaat in het Vijlenerbos (SBB). Na het verlaten van deze

Lees verder op pagina 2 >

## Colofon:

Weekblad d'r Troebadoer is een huis-aan-huis blad en wordt iedere dinsdag gratis aangeboden in een oplage van 14.000 stuks door uitgeverij TMdesign aan alle bewoners van Bocholtz, Epen, Eys, Lemiers, Mechelen, Nijswiller, Partij, Simpelveld, Ubachsberg, Vaals, Vijlen, Wahlwiller en Wittem.

**Advertentie/redactie-adres**

- TMdesign, Theo Meijer
- Imstraat 7, Simpelveld
- 06 - 19 86 88 16
- info@weekbladtroebadoer.nl of info@tmdesign.nl
- drukkerij het Poortje
- Roy en Anja Weeren
- Dorpsstraat 18b, Simpelveld
- 045 - 544 16 01
- info@drukkerijhetpoortje.nl

Aanlevertijd tot vrijdag 18.00 uur. Of na telefonische afspraak. Voor info zie ook: [www.weekbladtroebadoer.nl](http://www.weekbladtroebadoer.nl)

**Klachtenlijn bezorging**  
06 - 15 83 82 74

**Van de redactie**  
Aan de inhoud van weekblad d'r Troebadoer wordt de grootste zorg besteed. Toch zijn fouten nooit helemaal te voorkomen. Daarom neemt de uitgever geen verantwoordelijkheid voor onvoorziene gevolgen, veroorzaakt door fouten in de gegevens die door derden zijn aangeleverd. Ingezonden stukken kunnen ingekort of geweigerd worden. Plaatsing wil niet zeggen dat de redactie het eens is met de inhoud.

De gezellige weekmarkt van  
**Simpelveld**  
Iedere vrijdag van 9.00 tot 12.30

**VISHANDEL**  
**F. ERKENS**

**Wij wensen u een gezond 2017**

**Kibbelingen met saus**  
per bakje € **3<sup>00</sup>**

**Hollandse nieuwe**  
€ **1<sup>70</sup>** per stuk  
4 stuks voor € **6<sup>50</sup>**

## Prinse-bloem bal 2.0 Woeësj-joepe

**SIMPELVELD** - Het afgelopen jaar waarin "Aal onger ing kap" een echt succesverhaal was, willen wij dan ook dit jaar overtreffen met ons nieuwe motto "Vier zient ze vlügge". Het is de C.V. Woeësj-joepe en zeker de Raad van Elf een eer om u op 7 januari om 20.11 uur te mogen begroeten op het vernieuwde Prinse-Blommabal 2.0 in partycentrum "Oud Zumpelveld". De proclamatie van de nieuwe prins en bloemenkoningin kan uiteraard niet eerder plaats vinden voordat wij afscheid hebben genomen van onze geweldige hoogheden, Prins Theo I en onze bloemenkoningin Erna waar wij een geweldig

seizoen mee hebben mochten beleven. Ondanks dat het een druk maar vooral kort seizoen was hebben zij samen met de jeugdhogheden Fenne en Nick en natuurlijk Gala orderdrager Luc Wolters, met volle overgave op een positieve en enthousiaste wijze bijgedragen aan een succesvol carnavalsseizoen 2015/2016, waar wij met trots en vreugde op terug kijken. Dit jaar hebben we kosten noch moeite gespaard om een zitting neer te zetten die vol verrassingen en vernieuwing zit. Buiten het traditioneel uitroepen van de 68e Prins van C.V. de Woeësj-joepe wordt direct na de proclamatie aan het aanwezige Simpelvelds publiek bekend gemaakt wie onze nieuwe Bloemenkoningin zal zijn, die zij aan zij met de nieuwe Prins en de jeugdhogheden het seizoen 2016/2017 in de polonaise vooruit zal lopen. De jarenlange traditie waarop rozen konden worden gekocht om een Bloemenkoningin te kunnen kiezen wordt dit jaar vervangen door de reeds vooraf door een commissie van de Raad van Elf gekozen Bloemenkoningin. We willen de rozentraditie, die gekoppeld is aan de Bloemenkoningin echter niet helemaal laten verdwijnen en iedereen in de gelegenheid stellen om onze nieuwe hoogheid dan ook op feestelijke wijze met haar nieuwe rol als Bloemenkoningin 2016/2017 te feliciteren door het kopen en aanbieden van "echte" rozen. De officiële opening van het bal wordt verricht door ons dansmarieke Jana, die Valerie na vele trouwe jaren opvolgt. Nadat Jana de zaal heeft opgewarmd

## Kleintjes

### Te huur gevraagd

vanaf 01-02-2017  
Kleine studio/app voor  
alleenstaande, nette 50+  
Huurprijs n.o.t.k.  
Voor meer informatie  
06 - 12 73 71 84

### Kienen

Dinsdag 10 januari  
cafe Oud Bocholtz

### Repaircafé Gulpen

zaterdag 7 januari 2017  
10.00 - 13.00 uur  
Toeristenkerk Gulpen.  
Stichting:  
Leven naast de Brouwerij

### Kleintje plaatsen?

Stuur uw tekst naar  
info@weekbladtroebadoer.nl  
Plaatsing kan al v.a. € 10,-

Vervolg van pagina 1

verzorgingspost gaan beide afstanden met de 10 km door het Vijlenerbos terug naar Vijlen. De diverse afstanden bieden U als wandelaar niet alleen mooie vergezichten, maar men passeert ook fraaie vakwerkhuizen. Wij hopen u op een van deze dagen te mogen verwelkomen. Onze vrijwilligers staan er klaar voor!

**T** d'r Troebadoer  
Wekelijks boordevol informatie!

zal het Hoensbroekse Quintet "Kölsch Platt" haar opwachting maken. Deze inmiddels populaire band, die samen met velen van ons een grote passie delen, namelijk "Kölsche leedjer", zullen de zaal helemaal plat spelen met hun Kölsche repertoire. Nadat de officiële aftreden- en proclamatieactiviteiten zijn afgerond zal de winnende schlager van de Durpsjonge met hun nummer "Ging prinsekop, mer ing lampekop" haar opwachting maken. Middels de officiële dans door de prins en bloemenkoningin zal dan het officiële gedeelte van de avond beëindigd worden. Daarna geven wij graag het woord aan DJ Rick die ervoor zorg zal dragen dat nog tot in de kleine uurtjes feest gevierd wordt zoals we dit in 'os Zumpelveld' gewend zijn. De entree voor deze avond kost € 2,50 (ter plekke te betalen).

Sudokupuzel\*\*\* / week 1

		4				7	
1		6		7	4		
				2	6		9
		3	2		1		
	4			6		5	8
			3				
			5				
8		5		1			
6					3		1

## CV de Öss / CV de Össkes nieuws

**EYS** – Leo Eijkenboom (57 jaar) werd tijdens de prinsenproclamatie eind november jl. door president Rob Schouteten uitgeroepen tot d'r Os van Verdeenste 2017. Leo is al sinds zijn geboorte lid van Schutterij Sint Sebastianus Eys. Hier is hij als tamboer begonnen en is reeds 15 jaar actief als generaal. Inmiddels is hij al 30 jaar actief als bestuurslid, waarvan 17 jaar als voorzitter. In 1996 mocht hij het koningszilver dragen. Beide zonen van Leo zijn eveneens lid van de schutterij. In 1989 regeerde hij samen met zijn vrouw Petra als Prins Leo I over het Osseriek. Leo is tevens al jaren lid van het optochtcomité. In 1986 won Leo in de categorie 50kg het zakkendragen in Eys. Een jaar later deed hij mee in de 100kg categorie en werd hij 7de. Tijdens de bekendmaking riep

Leo de Eyser jeugd op om langzamerhand de stokjes binnen de Eyser verenigingen over te nemen, zodat de toekomst van de verenigingen gewaarborgd blijft.

### Prinsenreceptie en prinsenbal bij C.V. de Öss op zondag 29 januari!

C.V. de Öss biedt op zondag 29 januari 2017 hun Dreigestirn Prins Michelle, Jonkvrouw Julia en Boer Leanne een receptie aan ter gelegenheid van hun proclamatie. De receptie vindt plaats in de Gymzaal van basisschool Klavertje Vier van 11.11 uur tot 14.11 uur. Na afloop organiseert de C.V. de Öss een prinsenbal die muzikaal omlijst zal worden door DJ Jorday. Van 11.11 uur tot 12.11 uur zal tevens de receptie van het jeugdprinsenpaar, Prins Daniek I en Prinses Juulke, van CV de Össkes plaatsvinden.

**T** d'r Troebadoer  
Wekelijks boordevol informatie!

### De Auw Wiever va Ees bestaan in 2017 4 X 11 jaar

**EYS** - Dit jubileum willen zij samen met hun beschermheer vieren en wel met een receptie op zondag 8 januari 2017. Deze duurt van 13.11 uur tot 14.44 uur en is in Café Sport, bij Leo en Miriam Seroo. Iedereen die hen wil komen feliciteren is dan van harte welkom. Na afloop is er nog een gezellig samenzijn met muziek van D.J Ton (Geurts). Beleefd uitgenodigd De Auw Wiever va Ees en hun beschermheer.



Leo Eijkenboom,  
Os van Verdeenste 2017

brood- en banketbakkerij

*Ivo Dreessen*

aanbieding week 1

Proef en beleef het echte ambacht

Puur Speltbrood voor	2.00
Duitse broodjes	3+2 gratis!
Diverse wafels	2e pak halve prijs
Kruimelpuddingvlaai voor	7.95
Appelbeignets 4 voor	3.95

**Wij wensen u een gelukkig en gezond 2017**

Wilhelminastraat 27 | Bocholtz | T 045-5441298 | E mail@bakkerijdreessen.nl

## Een voorstelling door Heinrich Heimlich

**VAALS** - De Kopermolen nodigt Nederlandse en Duitse kinderen uit om een voorstelling van de poppenspeler Heinrich Heimlich bij te wonen. Hij zal het bekende sprookje: Peter en de Wolf met muziek van Sergej Prokofjew als schimmenspel vertolken. De kinderen kunnen zien hoe de poppenspeler te werk gaat en mee beleven hoe grote, lichtgevende figuren ter plekke ontstaan. Sedert januari 2016 bestaat er in de Duitstalige Gemeenschap in België een eigen, professioneel poppentheater ("Fithe") onder de kunstzinnige leiding van de poppenspeler Heinrich Heimlich. Het is één van de the-

aterensembles die de culturele activiteiten in het Duitstalig gedeelte van België vertegenwoordigt. Heinrich Heimlich (Heinrich Zwissler) werd opgeleid aan de "Hochschule für Figurentheater" in Stuttgart en is sinds 1998 als vrij kunstenaar actief. Voor zijn ensceneringen ontving hij een aantal prijzen. De voorstelling is georganiseerd in samenwerking met de Heuvellandbibliotheek Vaals.

**Peter en de wolf**  
Zondag 8 januari, 17:00 uur.  
de Kopermolen, von Clermontplein 11 Vaals. Entree: kinderen € 2,50 (inclusief een glas limonade), volwassenen € 5,--  
[www.dekopermolenvaals.nl](http://www.dekopermolenvaals.nl)  
Tel 043 3604668



## VAESSEN

Onze  
aanbiedingen:  
van din. 3 jan.  
t/m zat. 7 jan.

di. / wo. aanb.	Menu van de week
Gehakt en/of braadworst per kilo € <b>5.75</b>	Gepanneerde schnitzel geb. aardappels en prei a la creme per portie € <b>6.50</b>
kant & klaar	do. / vr. / za. aanbieding
Lasagne 500 gr. € <b>5.25</b>	<b>VLEESWAREN</b> Geb. gehakt 100 gr. € <b>0.99</b> Hamworst 100 gr. € <b>0.99</b> Achterham 100 gr. € <b>1.99</b> Knakworst per pakje € <b>1.99</b>
Diverse stampotten 500 gr. € <b>3.50</b>	<b>VERS VLEES</b> Div. schnitzels 500 gr. € <b>5.75</b> Shoarma 500 gr. € <b>4.50</b> Gyros 500 gr. € <b>4.50</b> Cordon bleu 500 gr. € <b>5.75</b> Souvlaki lapjes 500 gr. € <b>5.75</b>



Min. Ruijsstraat 8 6351 CK Bocholtz  
Telefoon 045 - 544 14 38 Fax 045 - 544 33 34  
[info@vaessen-partyservice.nl](mailto:info@vaessen-partyservice.nl) [www.vaessen-partyservice.nl](http://www.vaessen-partyservice.nl)

## Nieuwjaarsconcert in Mheer vol verrassingen

**MHEER** - Met fris in het geheugen een hoogstaand concert in de serie "Verrassende Ontmoetingen" op 13 november jl. in de concertzaal van Theaters Tilburg besloot de Kon. Harmonie St. Cecilia tot volle tevredenheid de concertcyclus 2016. Op zondag 8 januari zal "de Koninklijke uit 1821" het jaar 2017 openen met het traditionele Nieuwjaarsconcert. Een concert, dat tot ver buiten de dorpsgrenzen bekend is en dat jaarlijks mag rekenen op een zeer talrijk publiek uit Mheer en de regio. De organisatie is er bij de 34e uitgave van dit concert opnieuw in geslaagd een verrassend en zeer gevarieerd programma te presenteren.

Zo zullen, al dan niet met begeleiding van het harmonie-orkest, voor het voetlicht treden: Kuub, Willy Huppertz, Marcel Salomon en Piano Twins De Loë. Daarnaast is deelname verzekerd van de drumband onder leiding van instructeur Jan Volders, die te kennen heeft gegeven zijn functie na dit concert te beëin-

digen. Hij was 5 jaar instructeur bij de drumband van St. Cecilia Mheer. Natuurlijk is er in het Nieuwjaarsconcert 2017 opnieuw een hoofdrol weggelegd voor het harmonie-orkest onder leiding van chef-dirigent Fried Dobbelsstein.

Het belooft een spetterende muzikale middag te worden vol verrassingen. Het 34e Nieuwjaarsconcert vindt plaats in de Harmoniezaal. Aanvang 14.30 u. De zaal gaat open om 14.00 u. De kaartverkoop is gestart en tickets zijn te verkrijgen via leden van de harmonie of via het volgend emailadres: [harmoniemheer@hotmail.com](mailto:harmoniemheer@hotmail.com) of via de internet-site [www.harmoniemheer.nl](http://www.harmoniemheer.nl) en dan doorklikken naar de webshop.

Telefonisch kan ook onder nr. 06-37393730 (secretariaat).

Ze kosten € 12,50 inclusief champagne en wafel in de pauze. Jongeren vanaf 8 jaar tot 18 jaar betalen € 7,50. We hopen U in groten getale te mogen begroeten. U bent van harte uitgenodigd. Om teleurstelling te voorkomen luidt ons advies: voorzie u tijdig van een entreekaartje! Info: [www.harmoniemheer.nl](http://www.harmoniemheer.nl)

## Sleuteloverdracht

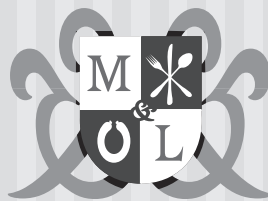
**GULPEN** - De verhuizing heeft plaatsgevonden. De locatie Nijswiller, opgeleverd in 1967, is voor Scholengemeenschap Sophianum verleden tijd. Op vrijdag 23 december om 10.00 uur draaide directeur Hans Huppertz verkleed als Kerstman hoogstpersoonlijk voor de laatste keer de sleutel om. Vervolgens reed hij samen met Miryam van der Schoot, de laatste teamleider in Nijswiller, in een grote witte 6-deurs limousine naar het Ge-

meentehuis van Gulpen-Wittem. Daar stond een niets vermoedende Wethouder Philip Laheij hen op te wachten en droeg de Kerstman met een super grote sleutel op symbolische wijze het oude gebouw over. In het nieuwe jaar zijn dus alle leerlingen van het Sophianum op één locatie in Gulpen. Daar zijn nieuwe lokalen en een immense multifunctionele hal bijgebouwd. Op 9 januari moet ook een groot gedeelte van de interne verbouwing klaar zijn. Het Sophianum is bijna klaar voor een hele nieuwe toekomst.

## Start van de Huiskamer van Partij

**PARTIJ** - Op donderdag 5 januari a.s. bent u vanaf 13.00 uur van harte welkom in Café de Remise voor de openingsbijeenkomst van de Huiskamer van Partij. In het Dorpsontwikkelingsplan, kort gezegd het DOP, is opgenomen dat er een plek zou moeten komen, waarbij alle bewoners van ons dorp, elkaar kunnen ontmoeten om samen allerlei initiatieven te kunnen ontplooiën. U kunt hier afspraken maken om samen te wandelen, te klussen, elkaar te helpen met bv. het gebruik van computers, er kunnen workshops georganiseerd wor-

den, een leesclub opgezet, informatie gegeven worden door bv. een arts, notaris, er kunnen spellen gedaan worden of iemand kan over zijn hobby vertellen enz. De deelnemers bepalen zelf wat er gaat gebeuren en werken samen aan de organisatie van de activiteiten. Voorlopig starten we voor een periode van 6 maanden en als het idee aanslaat, gaan we door. De bijeenkomsten zijn op iedere donderdag van 13.00 tot 17.00 uur en het voorstel ligt er om, afhankelijk van de behoefte, de laatste donderdag van de maand hier een repair-café van te maken, samen klussen en de juiste kennis samen inzetten.



## Meggie & Loek

SLAGERIJ-TRAITEUR-WORSTENMAKERIJ

Dorpstraat 16 - Simpelveld  
telefoon 045 5441225

[www.slagerijmeggieenloek.nl](http://www.slagerijmeggieenloek.nl)

wo. 4 jan. t/m za. 7 jan.

### Woensdag gehaktdag:

500 gr. gehakt & 500 gr. braadworst € 5.95

Ribcarbonade duroc 4 halen 3 betalen

Cordon bleu 4 halen 3 betalen

Zigeunerschnitzels 4 halen 3 betalen

Blinde vinken 4 halen 3 betalen

500 gr. Zuurkool met 1 rookworst samen € 2.98

Alle stamppotten 100 gr. € 0.55

Heerlijke Goulashsoep 2<sup>de</sup> pot halve prijs

Kipsaté 500 gr. met gratis nasi € 5.98

Herfstsalade 100 gr. € 0.95

Hammousse 100 gr. € 0.95

100 gr. Hamspek  
100 gr. geb. Pastei  
100 gr. Cervelaatworst samen € 4.25

Nieuwjaarspakket

zsf-rouwen voorbeeld



富臨酒樓  
Chinees-Indisch specialiteiten restaurant  
**'Rose Garden'**  
Heiweg 200, 6351 HZ Bocholtz  
Voor meer informatie of reserveringen,  
bel **045 - 5441420**  
Openingstijden: maandag t/m vrijdag 16.00-21.00 uur  
Zaterdag, zondag en feestdagen 12.00-22.00 uur  
November t/m februari: maandag gesloten, behalve zon- en feestdagen

<p><b>Afhaalmenu A (1 pers.)</b> Babi pangang Tjap Tjoy Mini loempia's Saté € 10,50 met kleine bak nasi of bami</p>	<p><b>Afhaalmenu B (2 à 3 pers.)</b> Babi pangang Foe Yoe Hai Koeloeyuk met Saté, kroepoek met grote bak nasi of bami (half nasi / half bami 0,75 extra) € 15,95</p>
<p><b>Afhaalmenu C (3 à 4 pers.)</b> Babi pangang Tjap Tjoy Kipfilet met sambalbaliesaus Pisang goreng Saté en kroepoek met 2 kleine bakken nasi of bami € 20,95</p>	<p><b>Afhaalmenu D (4 à 5 pers.)</b> Babi pangang / Foe Yoe Hai Koeloeyuk Kipfilet met ketjapsaus Mini loempia's Saté en kroepoek met 2 grote bakken nasi of bami € 27,75</p>

Alle gerechten en menu's met kleine bak mihoen € 2,50 en grote bak mihoen € 5,00 extra

**Lopend buffet (v.a. 10 pers.):** een heerlijke kop soep, u kunt onbepert eten van verschillende soorten warme gerechten en vers fruit met slagroom.  
Reserveren gewenst! Voor kinderen van 4 t/m 12 jaar € 7,95 p.p.

Voor maar € 12,95 p.p.

**Koffietafel, bruiloft of vergadering?**  
Wij zijn graag uw gastgever. Bel ons!

# ONBEZORGD OP REIS DOOR EUROPA



**1 JAAR GRATIS  
EUROPA DEKKING  
VAN AUTO-ASSISTENTIE TEAM  
BIJ EEN GROTE BEURT  
VOOR UW AUTO BIJ;**

**T.W.V. € 85,--**

**RON EN OLGA WENSEN U EEN GELUKKIG 2017**

**GARAGEBEDRIJF  
RON VIJGEN**

**AA LEGITY**

**Oranjeplein 15A Simpelveld. Tel: 544 42 21  
www.autoserviceronvijgen.nl**

## Programma CV de Baagratte Nijswiller

**NIJSWILLER** - Op zaterdag 7 januari 2017 zal in de Aula (Sophianum) Nijswiller de grote zitting met proclamatie van de gemeenteprijs(es) Gulpen-Wittem gehouden worden.

Ook dit jaar hebben we weer een keur van lokale en internationale topartiesten weten te strikken.

Deze avond zullen op de bühne hun opwachting maken; Sinseltaler HeXen, Männerballet Lontzen, Clara Zoerbier met Maria Prumpeler, Henk en Ton en Fabrizio.

Na het aftreden van prinses Nicole met de hofdames Sandra en Yvon zal/zullen de nieuwe heersers of heersers van het Baagrat-



**Juridisch & financieel koffie-uurtje!**

Het volgende koffie-uurtje vindt plaats op woensdag  
11 januari 2017 van 09.30 tot 11.00 uur.

*Gelukkig nieuwjaar!*

Severijns-Geurts Adviesburo Regiobank  
Hoofdstraat 7 Mechelen  
Fotograaf: Ivo Vleugels PDMedia

terijk geproclameerd worden tevens heersers van de gemeente Gulpen-Wittem, waarna die Halunke deze avond spetterend zullen afsluiten. De aanvang is 20.11

uur.

Een dag later op zondag 8 januari 2017 zal in dezelfde aula een jeugdmiddag plaatsvinden in samenwerking met Omroep

Krijtland en Omroep Maas- en Mergelland, die opnames zullen maken en in een later stadium zullen uitzenden. Direct in het begin van deze middag zal prinses Demi aftreden en zal er ook dit jaar een nieuwe prins, prinses of prinsenpaar geproclameerd worden. Hierna volgens optredens van diverse regionale artiesten. De aanvang van deze middag is 14.00 uur.

Op zaterdag 21 januari 2017 is de receptie van de nieuwe heersers met aansluitend prinsesbal in Café a gen Baag Kerkstraat 17 Nijswiller. De receptie is van 19.30 uur tot 20.30 uur.

## SYLVESTERCONCERT 2017

Fanfare St. Cecilia  
samen met  
Brass Ensemble Koperpoets

Zondag 8 januari 2017, aanvang 18.30 uur, Harmoniezaal Bocholtz

Entree € 5,- voorverkoop: Plus Tossings  
€ 7,50 avondkassa

Na afloop bent u uitgenodigd om met ons te proosten op het nieuwe jaar!



## Jeugdzitting J.C.V. de Breuzelèerkes

**MECHELEN** - Op zaterdag 14 januari 2017 vindt er weer de jaarlijkse 'Kingerzitting' plaats in Mechelen. Tijdens deze zitting zullen de kinderen uit Mechelen geamuseerd worden met optredens uit eigen- en omliggende dorpen. Het voorlopige programma ziet er globaal als volgt uit: Dansgroep Sensation, optredens van de basisschoolleerlingen, Sjpringleavend, Chelsey & Amelia, Twinkling Stars, Moonlight & vele andere artiesten.

Na deze optredens is het moment aangebroken om afscheid te nemen van de regerende hooglustigheden Jeugdprins Kian I, Jeugdprinses Samira en Hofnar Iwan. Vervolgens zullen met een spannend en spectaculair proclamatiespel de nieuwe heersers over het Breuzelèerkesriek ten tonele verschijnen.

Na afloop zal er een Carnavalsdisco plaatsvinden met MAD The art of Sound, waarbij iedereen van harte welkom is om samen met de nieuwe hoogstlustigheden er een gezellige avond van te maken. Iedereen is verkleed welkom voor dit gezellige programma dat geschikt is voor jong & oud!

De entreprijs bedraagt voor kinderen tot en met 16 jaar € 2,50 en voor de ouderen € 3,50. Het begint om 14:11 uur (zaal open om 13:30 uur). Voor alle kinderen is er bij de entree een leuke verassing.

De jeugdzitting vindt plaats in gemeenschapszaal A gen Sjoel (gelegen aan de Hileshagerweg). Voor meer informatie kijk ook op [www.breuzeleerkes.nl](http://www.breuzeleerkes.nl) of onze Facebookpagina [www.facebook.com/breuzeleerkes](http://www.facebook.com/breuzeleerkes). Let op in de gemeenschapszaal zijn geen pistooltjes, serpentines, spuitbussen of confetti toegestaan!

## Carnaval in het Durchströpereriek!

**UBACHSBERG** - Na de feestdagen begint het carnavalsgevoel flink te kriebelen bij V.V. de Durchströperere uit Ubachsberg.

Daarom nodigen wij eenieder uit bij de volgende activiteiten:

### Zondag 8 januari Herrensitzung

Op zondag 8 januari zal de 22e (!) Herrensitzung van V.V. De Durchströperere plaatsvinden in zaal H. Maas-Caselli te Ubachsberg. Ook dit 'Herrensitzung-Jubileum-Jaar' kunnen de heren weer verzekerd zijn van een wervelende show, er is koste noch moeite gespaard om geweldige artiesten op de bühne te krijgen.

Plaats: Café H. Maas-Caselli, Zaal open: 10.00 uur, Aanvang: 11.11 uur Entree : aan de deur € 22,- en in de voorverkoop tot en met 6 januari € 20. Kaarten in de voorverkoop zijn te koop bij Café Zinzen en Café Oad Genberg E-mail: [v.v.dedurchstropere@live.nl](mailto:v.v.dedurchstropere@live.nl). Telefoon/WhatsApp: 06-21116881

### Vrijdag 13 januari Prinseproclamatie "V.V. De Durchströperere"

Op vrijdag 13 januari 2017 zal de nieuwe prins van Ubachsberg uitgeroepen worden tijdens de prinseproclamatie. Het spreekt

**Silhouette**  
AUTHENTIC EYEWEAR. SINCE 1964.  
BECAUSE YOU ARE UNIQUE

**MOONEN**  
OPTIEK

KLOOSTERSTRAAT 2 • 6369 AD SIMPELVELD  
045-5440537 • WWW.MOONENOPTIEK.NL

[www.silhouette.com](http://www.silhouette.com)

voor zich dat een bont programma deze proclamatie zal omlijsten. Aan het eind van het programma kan iedereen afscheid nemen van prins Roy die dan weer als Roy Pluimen door het leven zal gaan. Vervolgens zal de nieuwe prins aan het publiek voorgesteld worden. Plaats: café H. Maas-Caselli, Zaal open: 19.00 uur, Aanvang: 19.44 uur Entree: € 10,-

### Zaterdag 21 januari Jeugdprinseproclamatie

Op zaterdag 21 januari zal de Jeugdprinseproclamatie plaatsvinden in zaal H. Maas-Caselli. Op deze jubileumproclamatie, de Jong Ströperere bestaan dit carnavalseizoen immer 4 x 11 jaar, neemt J.C.V. De Jong Ströperere afscheid van jeugdprins Jop en jeugdprinses Jèl. Na een gezellig programma zal het nieuwe Prinsepaar bekend worden gemaakt.

Plaats: Café H. Maas-Caselli. Aanvang: 14.11 uur, Entree: € 2,50

### Zaterdag 28 januari Jeugdprinsereceptie J.C.V. De Jong Ströperere

Op zaterdag 28 januari 2017 wordt u in de gelegenheid gesteld om onze nieuwe Jeugdprins en Jeugdprinses te feliciteren. Plaats: Café Zinzen, Tijd: van 19.11 uur tot 20.30 uur aansluitend gezellig carnavalsstreffen

### Zaterdag 4 februari Bergsche Oavend en Dialectmis

Op zaterdag 4 februari 2017 zal de Bergsche Oavend weer plaatsvinden. Voor de senioren is er een lekker stukje gebak en kopje koffie op de Durchströperere en een zitplaats vooraan, blijven gehandhaafd. Plaats: Café H. Maas-Caselli, Aanvang: 20.11 uur, Entree € 4,-

### Zondag 19 februari Prinseproclamatie

Op zondag 19 februari 2017 wordt u in de gelegenheid gesteld om onze nieuwe Prins (en misschien wel weer een Prinses!) te feliciteren. Plaats: Café Zinzen. Aanvang: 15.11 uur

## ZijACTIEF

afdeling Mechelen

Op **woensdag 11 januari** start Zij Actief Mechelen met een lezing die gegeven wordt door Envida.

Er wordt die avond uitleg gegeven over de diensten die Envida aan biedt op het gebied van wonen, zorg en welzijn aan ouderen en chronisch zieken in het Heuvelland. De lezing begint om 20.00 uur in de Geulhof in Mechelen en is gratis toegankelijk voor leden van Zij Actief Mechelen. Bent U geen lid, maar heeft U wel interesse in deze lezing, dan bent U van harte welkom en betaald U € 3,-

Op **woensdag 25 januari** om 20.00 uur vindt in de Geulhof de jaarvergadering plaats. Na de vergadering houden we een fotoquiz voor en door de aanwezige leden. Bij deze doet het bestuur van Zij Actief Mechelen dan ook een oproep aan alle leden om een baby, peuter, kleuter of schoolkind foto van U zelf in te leveren bij Andrea Kikken, Hilleshagerweg 74 Mechelen. Deze foto's graag inleveren voor 20 januari voorzien van uw naam op de achterkant van de foto. Na afloop krijgt U de foto uiteraard weer terug. Deze foto's kunnen ook al ingeleverd worden tijdens de lezing van Envida. Hoe meer foto's we ontvangen, hoe leuker en ludieker de quiz zal verlopen! Ook als U niet aanwezig kunt zijn op de jaarvergadering, mag U een foto inleveren.

Op **dinsdag 7 februari** organiseert Zij Actief Limburg wederom de filmavond. In 5 theaters verspreid over geheel Limburg

wordt die avond de film "Lion" speciaal gedraaid voor alle leden van Zij Actief Limburg. Een 5-jarige Indiase jongen raakt verdwaald in de straten van Calcutta, duizenden kilometers van huis. Hij overleeft vele uitdagingen waarna hij door een stel in Australië worden geadopteerd. Meer dan twintig jaar later besluit hij op zoek te gaan naar zijn verloren familie. Met Dev Patel, Rooney Mara en Nicole Kidman. Alle vrouwen uit Limburg zijn welkom; zowel leden van Zij Actief Limburg als niet-leden. Leden betalen € 12,- en niet-leden € 15,00, inclusief een kop koffie of thee bij ontvangst, een consumptie in de pauze en wat lekkers. Aanmelden voor deze Zij Actief-filmavond kan tot uiterlijk woensdag 18 januari 2017 bij Andrea Kikken, tel: 043-4552591 of per mail: [gregandreakikken@planet.nl](mailto:gregandreakikken@planet.nl)

Na aanmelding s.v.p. het verschuldigde bedrag overmaken op rekeningnummer NL96RABO0132292165 t.n.v. Zij Actief Mechelen onder vermelding van "filmavond" en uw naam.

## ZijACTIEF

afdeling Eys

ZijActief Eys begint het nieuwe jaar op **maandag 9 januari** met Kienen. Deze avond is toegankelijk voor leden en niet-leden. Kaarten kosten voor leden 3,=, niet-leden betalen 4,=.

**Maandag 13 februari** hebben wij onze Jaarvergadering die alleen toegankelijk is voor leden en op maandag 13 maart organiseren wij een gezellige avond met Lou Heynens, voormalig Kamerheer op kasteel Neubourg. In maart zijn introducees van harte welkom en betalen 4,=. Aanvang van al onze avonden is 20.00 in Cafe Sport, Grachtstraat 1a in Eys. ZijActief Eys viert in 2017 haar 70-jarig jubileum en we hebben daarvoor een speciaal jubileum programma. Wanneer u geïnteresseerd bent in onze vereniging bezoek dan één van onze avonden of vraag een exemplaar van het jaarprogramma aan bij de secretaris. Emailadres: [zijactief.eys@gmail.com](mailto:zijactief.eys@gmail.com) of telefoonnummer 043-4512467.

# damesmode

*maten van 36 t/m 56*

## leo's haarstudio

*kapper, mode & accessoires*

kloosterstraat 4 - simpelveld - 045-5442321  
[jolandakers@kpnmail.nl](mailto:jolandakers@kpnmail.nl) - [www.leoshaarstudio.nl](http://www.leoshaarstudio.nl)



# Enjoy Carnavalsshop

## is weer geopend!

*Speciale  
groepskorting  
op kleding en  
accessoires!*

*\* Kleding*

*\* Accessoires*

*\* Oersieringen*

*\* Ballondecoratie*

Voor kleding catalogussen 2017 zie o.a. onze website en facebook site

**Openingstijden:**  
Dinsdag t/m Vrijdag van 10.00 - 18.00 uur  
Zaterdag van 10.00 - 17.00 uur

Vraag vrijblijvend naar de mogelijkheden van carnaval ballondecoratie!

**Rijksweg 38 Gulpen**  
**043-4503337**  
[info@enjoyfeestballonshop.nl](mailto:info@enjoyfeestballonshop.nl)

**www.enjoyfeestballonshop.nl**



## Vijlerhof:

**Iedere dag ontbijtbuffet van 8 tot 10 uur**  
**Zondags van 8 tot 12 uur**

**Elke zondag brunchbuffet van 12 tot 14 uur**

**Prachtig uitzicht vanuit ons restaurant, Heerlijk terras.**

**Lunch en Diner van 12.30 tot 21 uur**



**Wij serveren ook wildgerechten van wild, geschoten in en om het Vijlener bos, zoals o.a.**

**Hertencarpaccio**

**Vijlens wildplankje van diverse wildspecialiteiten**

**Reebiefstuk geserveerd met winterpepersaus**

**Wildzwijnbiefstuk geserveerd met een rode wijnsaus**

**"Vijlens" wildstoofpotje (huisgemaakt) met Gulpener Gerardus kloosterbier**



**Dagelijks verse mosselen**

**www.vijlerhof.nl**  
**043-3061710**





**Tijdelijk onderdak nodig?**

Bent u op zoek naar een tijdelijk onderkomen?  
Bungalowverhuur Zuid Limburg biedt u de keuze uit  
16 ruime vakantiebungalows in Simpelveld.

- ruime bungalows (4 persoons)
- wifi aanwezig
- volledig gemeubileerd
- speeltoestellen en speelweide

☎ 085-00 30 364 ☎ 06-460 61 461 | [www.bungalowverhuurzuidlimburg.nl](http://www.bungalowverhuurzuidlimburg.nl)

**Boxing Fitness**  
*Boks je fit!*

Boxing Fitness is uitermate geschikt voor iedereen die onder goede begeleiding doelgericht wil trainen. De sfeer, de muziek, de training en de enorme afwisseling van het programma zorgen iedere week voor een optimale workout, waarbij je hele lichaam aan bod komt.

**Getting fit without getting hit!**

Kerkstraat 10 Ubachsberg  
T 045 5709015 [www.boksjeffit.com](http://www.boksjeffit.com)




## Alzheimercafe Parkstad Heerlen

**HEERLEN** - Dinsdag 10 januari 2017 bent u weer van harte welkom in het Alzheimercafe Parkstad Heerlen. Hoe werkt de geheugenpoli is het onderwerp van deze avond. In het Geheugencentrum van Zuyderland Medisch Centrum houdt een team van medisch specialisten en andere deskundigen zich bezig met onderzoek van, behandeling van en zorg voor mensen met geheugenproblemen en diverse vormen van dementie. Geriater Geerten

van Riet vanavond zal uit de doeken doen wat het onderzoek zoal inhoudt, welke behandelingen mogelijk zijn, welke rol de lichamelijke toestand speelt etc. De lezing wordt gehouden in de grote recreatiezaal van het Zorgcentrum Tobias, Piet Malherbestraat 2 te Heerlen. Tevoren aanmelden is niet noodzakelijk en zoals altijd zijn entree, koffie en thee gratis. De zaal is open vanaf 19.00 uur en om 19.30 uur starten we met het programma. Omstreeks 21.30 uur sluiten we de avond af. Voor nadere informatie kunt u contact opnemen met Thijs Peeters tel. 045-5416248.

## Landelijke actie Geef een glimlach cadeau!

**VAALS** - 'Goede verzorging van jezelf maakt dat je je beter voelt.' Dit geldt ook als je ziek bent. Daarom organiseert stichting Look Good Feel Better in samenwerking met schoonheidsspecialisten voor de 2e keer de landelijke actie Geef een glimlach cadeau. Vanaf zaterdag 4 februari, Wereldkankerdag, geven schoonheidsspecialisten door het hele land gratis verwenmomenten aan vrouwen met kanker. De actie duurt de hele maand februari.

### Het geeft energie!

"Uiterlijke verzorging bij kanker is veel belangrijker dan de meeste mensen denken." Ingeborg vertelt over haar ervaring met het verwenmoment. "Tijdens mijn behandelingen tegen borstkanker merkte ik dat ik het vertrouwen in mijn lichaam was kwijtgeraakt. Het verwenmoment was

voor mij echt een moment voor mijzelf. Even in het nu zijn en gewoon genieten van de liefdevolle aanraking van de schoonheidsspecialist en ontspannen. Ik was verrast over het effect dat dit verwenmoment op mij had. Ik voelde me weer helemaal Ingeborg. Deze ervaring gun ik iedereen! Het geeft je energie."

### Beauty Corner Vaals geeft verwenmomenten cadeau

Alle deelnemende schoonheidsspecialisten stellen minimaal vijf verwenmomenten beschikbaar. Vrouwen met kanker melden zich via de actiewebsite direct aan bij een schoonheidsspecialist bij hen in de buurt. Je vindt Beauty Corner Vaals en de andere deelnemende schoonheidsspecialisten op de actiewebsite [www.geefeenglimlachcadeau.nl](http://www.geefeenglimlachcadeau.nl)

**T** d'r Troebadoer  
Wekelijks boordevol informatie!

**Dekbedovertrekken  
alleen de beste merken!**

**1 persoons + litsjumeaux**  
**Elk 2e dekbedovertrek voor**

**€ 1,-**



**Gasse** SLAAPCOMFORT  
De grootste slaapspecialzaak van Limburg op niveau!  
**Irmstraat 54-60 Simpelveld**  
**[www.gasse.eu](http://www.gasse.eu)**

**OPRUIMING**



**Sommermann**  
**Rabe**  
**Michèle**  
**Lucia**  
**Di-strick**  
**Stizzoli**  
**Baronia**  
**Domina**  
**Foresti**  
**Bauer**  
**Max Faber**  
**Braun**  
**Averardo Bessi**

**MODEHUIS VAN DEN BERG**  
Klompstraat 49 | Heerlen | 045 - 571 32 76  
's maandags gesloten - geen koopavond - parkeerplaats voor de deur



**Nat./Internationale verhuizingen**  
 HET BEKENDE VERTROUWDE ADRES  
 D&N  
 www.dvanderboeg.nl verhuizingen  
 D&N • Full service • De-/hermonteren • Opslag  
 VERHUIZINGEN Vrijblijvende offerte:  
 043 - 457 49 16 / 06 - 461 21 949

**Zij** **ACTIEF**  
 afdeling **Bocholtz**

• Op woensdag 11 januari het ootaf van St. Gerlach in Houthem. M.m.v. het dameskoor uit Berg en Terblijt. Deze eucharistieviering is speciaal bedoeld voor vrouwenorganisaties. Vertrek om 9.15 uur achter de kerk. De mis is om 10.00 uur. Opgeven bij Jeanne Dautzenberg, [jeanne.dautzenberg@tele2.nl](mailto:jeanne.dautzenberg@tele2.nl) tel: 045-5444761.

• Op maandag 16 januari een gezellige kien-avond met leuke prijzen. Aanvang 19.30 uur in Café Oud-Bocholtz. U dient zelf voor kiendopjes/fiches te zorgen. Tijdens deze avond kunt u ook een introducee meenemen. Opgeven bij Jeanne Dautzenberg, [jeanne.dautzenberg@tele2.nl](mailto:jeanne.dautzenberg@tele2.nl) tel: 045-5444761.

• Filmavond Zij-actief Zij-Actief Limburg. Op dinsdag 7 februari as. de populaire ledenactiviteit onze jaarlijkse filmavond van Zij-Actief Limburg in de Vue Bioscoop bij de Roda-JC Ring. Deze keer gaan we naar de dramafilm "Lion" over een jongen die na 25 jaar op zoek gaat naar zijn roots in India. Het programma is als volgt: om 19.00 uur ontvangst

met koffie/thee, aanvang film 19.30 uur. Om 20.30 uur pauze met drankje en knabbeltje, einde 22.00 uur. Kosten € 12, leden € 15, niet-leden. Vertrek 18.45 uur achter de kerk. Opgeven en betalen bij Jeanne Dautzenberg, [jeanne.dautzenberg@tele2.nl](mailto:jeanne.dautzenberg@tele2.nl) 045-5444761. Uiterlijk voor 18 januari as.

• Reis naar de Engels kust Van 3 tot en met 8 april een georganiseerde reis naar de Engelse kust met Kring Heuvelland georganiseerd door Ghielen. Opgeven t/m eind januari. Dit dient u zelf te doen. Op onze website (onder nieuws) vindt u meer informatie en een inschrijfformulier.

**rkvv W D Z**

**Successen**

Diverse W D Z jeugdteams behaalden klinkende resultaten tijdens het gerenommeerde boardingtoernooi 'Hallenmasters' in Stein welke elk jaar georganiseerd wordt door RKSVD De Ster. Als onderdeel van het winterprogramma nam de JO15-1 op dinsdag 28 december deel aan het toernooi van de standaardteams en de JO15-2 op woensdag aan het toernooi van de reserve-

**ACTIVE ANIMALS**

Kooien  
 Voeders  
 Hondensportartikelen



**Strooivoer**



Ook voor  
 kleinverpakkingen, voeders en  
 benodigheden voor knaagdier,  
 vogels, hond en kat

Industrieterein Bocholtzerweg (naast gemeentewerf)  
 Bocholtzerweg 14b  
 6369 TG Simpelveld  
 045 - 544 11 44  
 www.activeanimals.nl

Geopend  
 Dinsdag t/m vrijdag 9-18 uur  
 Zaterdag 9-17 uur

teams. In een poule van 5 teams wist de JO15-1 drie wedstrijden te winnen en speelde één keer gelijk tegen teams die uitkomen in de eerste klasse en hoger, waardoor men zich rechtstreeks kwalificeerde voor de finale. In de finale tegen United 46 werd met 2-0 gewonnen. Op donderdagochtend was de W D Z JO13 aan de beurt. De JO13-1 sloot het toernooi succesvol als winnaar af. In alle vier de poulewedstrijden trokken de jeugdige spelers

de overwinning naar zich toe en ook in de finale werd Haslou met 4-0 aan de zegekar gebonden.

**Zaalvoetbal**

Op oudejaarsdag werd het 32e W D Z Zaalvoetbal toernooi gespeeld in de sporthal Bocholtz. Het toernooi droeg nu voor de achtste keer de naam Jan Weijers Memorial Zaalvoetbaltoernooi. Acht teams namen deel, waaronder het team van het W D Z bestuur, een forse verhoging van de gemiddelde leeftijd van de deelnemers was het gevolg. Acht teams speelden in twee poules. In de kruisfinales speelden Boca Boches tegen Nog U Pils en Jong W D Z tegen ZVV Boo Boo. Beide eerstgenoemde teams gingen met de zege aan de haal en mochten in de finale uitmaken wie de sterkste was. In de finale trok Boca Boches met 5-1 aan het langste eind en mocht zich voor de derde maal achtereen winnaar van het toernooi noemen. Ze ontvingen uit handen van Patty Schijns de Jan Weijers wisseltrofee. De eindrangschikking was als volgt: 1. Boca Boches, 2. Jong W D Z, 3. ZVV Boo Boo, 4. Nog U Pils, 5. Racing Henricus, 6. W D Z JO19, 7. Aowe Kino en 8. Frits Schrouff Jonge.



**Joost van Can**

van personenauto's, bedrijfswagen & campers  
 Gratis vervangend vervoer.

**Maak zelf een afspraak!**  
 Maak direct online ([www.carxpert-joostvancan.nl](http://www.carxpert-joostvancan.nl))  
 een afspraak wanneer het u uitkomt!

Bocholtzerweg 14a  
 6369 TG Simpelveld

Telefoon: 045-5444355  
 Fax: 045-5440175

Internet: [www.carxpert-joostvancan.nl](http://www.carxpert-joostvancan.nl)  
 E-mail: [info@joostvancan.nl](mailto:info@joostvancan.nl)

**Onderhoud  
 Reparaties  
 APK-keuring  
 Aircoservice**

## Diefstal uit Kapel Sterre der Zee

**SIMPELVELD** - In de maand december zijn uit de Kapel Sterre der Zee aan de Rodeput, tot drie maal toe kaarsen ontvreemd. Maar liefst 27 noveenkaarsen en 90 offerlichtjes werden door onverlaten weggenomen. Bovendien werd er in de nacht van 21 december 2016, het Kerststalletje compleet met alle beeldjes ontvreemd. Dit is een daad waarvan wij als bestuur zeggen: kan men hier nog niet eens van afblijven. De Kapel is van oudsher een plek van gebed en rust. Bezoekers kunnen hier een kaarsje branden voor een persoonlijke intentie. Uiteraard hebben wij bij de politie aangifte gedaan van deze diefstallen. Mocht u in de afgelopen weken iets verdachts gezien of gehoord hebben, dan zouden wij het op prijs stellen als u ons hiervan op de hoogte wilt brengen. U kunt hiervoor contact opnemen met Marcel Roumen per telefoon (onder nummer: 045-5445251) of per e-mail: [m.roumen@zonnet.nl](mailto:m.roumen@zonnet.nl)



**T** d'r **Troebadoer**

Wekelijks boordevol informatie!

### Aanmeldformulier kinderoptocht 2017

Op 25 februari gaat er weer een mooie kinderoptocht door onze straten. Wil jij met je vriendje of vriendinnetje hier aan mee doen, aarzel dan niet en geef je op voor 7 januari 2017, hoe meer mensen hoe groter onze kinderoptocht weer gaat worden. Aanmelden kan via onderstaand briefje, inleveren kan op Grachtstraat 5 of Stampstraat 77e

Naamgroep: \_\_\_\_\_

Aantalpersonen: \_\_\_\_\_

Mail adres contactpersoon: \_\_\_\_\_

Aanmelden kan ook via mail [rmljeugd@hotmail.com](mailto:rmljeugd@hotmail.com)  
 Let op: Deze zal om 12:33 uur al vertrekken

## Ga mee met d'r Durpsbus

Heeft u geen eigen vervoer en wilt u toch anderen ontmoeten of winkelen? Woont u in Simpelveld of Bocholtz en heeft u geen familie of burens die samen met u op stap kunnen gaan?

### Ga mee met d'r Durpsbus!

U kunt zich tot uiterlijk 2 dagen van tevoren aanmelden bij d'r Durpswinkel. Kom langs of bel 045-5442877. Indien u begeleiding nodig heeft van een vrijwilliger, geef dit dan aan als u zich aanmeldt.



#### Boodschappen doen in Simpelveld

Vrijdag 13 januari en vrijdag 27 januari  
 Ophalen tussen 9.00 en 9.30 uur, terugbrengen ±12.30 uur

#### Boodschappen doen in Bocholtz

Woensdag 18 januari en woensdag 1 februari  
 Ophalen tussen 14.00 en 14.30 uur, terugbrengen ±16.00 uur



## Franse chansonzanger in De Klimboom

**SIMPELVELD** - Op zondagmiddag 15 januari kunt u om 15.00 uur genieten van Edouard. Hij wordt vooral gewaardeerd om zijn charmante presentatie en om zijn warme stem. Naast chansons van o.a. Brel en Aznavour vertolkt hij ook fijnbesnaarde eigen composities. Hij begeleidt zichzelf op gitaar. Hij is in 1973 in de Bourgogne geboren en woont momenteel in Nederland. Edouard is uitstekend in staat zijn publiek in vervoering te brengen en mee te slepen in een heerlijke melancholie. Hij draagt zorg voor een mix van echte emotie, intimiteit, humor en gevoel. Kortom een chansonnier pur sang. De entreprijs bedraagt € 7,50 U kunt erbij zijn op 15 januari in Theater De Klimboom, Dr. Ottenstraat 46 te Simpelveld Reserveren via [info@puurweijers.nl](mailto:info@puurweijers.nl) of via 06-55954525.

## TAXI-LIMBURG bedankt een ieder waar ik in 2016 gebruikte kleding / textiel / schoenen heb mogen ophalen voor de stichting Alpe d'HuZes / KWF kanker fonds.

Ook in 2017 hoop ik op uw steun voor dit goede doel, wij wensen u een goede roets!



**TAXI-LIMBURG**  
 06 20 20 79 79





# 25 Februari

## Kinderoptocht 2017

*Aanvang: 12:33 uur*  
*Vertrek: Scheelenstraat 100*  
*Zaal open van 13:00 tot 16:30 uur*

*Met dit jaar een ballonnenwedstrijd*  
*hier kun je een prijsje mee winnen.*

**Wil jij meelopen? Meld je dan aan op [rmljeugd@hotmail.com](mailto:rmljeugd@hotmail.com)**  
**Aanmelden kan tot 7 Januari 2017**




## Overlijden Erelid Nico Ernes

**MECHELEN** - Met grote verslagenheid hebben wij kennisgenomen van het overlijden van ons zeer gewaardeerd Erelid de heer Nico Ernes.

Nico was van zeer grote betekenis voor de Jeugdcarnavaal in Mechelen. Als inspirator en betrouwbare hulp heeft Nico ruim 50 jaar (3x11 jaar lid en 16 jaar Erelid) een onuitwisbare bijdrage geleverd aan de instandhouding van de Jeugdcarnavaal in Mechelen. Daarnaast heeft hij gedurende zijn lidmaatschap lange tijd invulling gegeven aan de functie van penningmeester en gezorgd voor het snoepgoed, de organisatie van de jeugdzitting en het bouwen van de praalwagen. Samen met zijn wijlen echtgenote Odillia hebben zij altijd klaar gestaan om de Jeugdcarnavaal in Mechelen te ondersteunen. Ons erelid heeft er altijd zorg voor gedragen dat onze stichting de tradities van het vieren van carnaval bleef behouden. Het doet ons dan ook groot verdriet dat wij onverwachts afscheid van Nico hebben moeten nemen.



### Went de Oma Sprooch

- *Inne de leviette leëze,  
Iemand eens zeggen waar het op staat.*
- *Mientweëje kan ing kouw aier legke,  
Het kan mij nu eens helemaal niets schelen.*
- *Mósse is tswank, en kriesje is kingerjezank,  
Als iemand zegt ik MOET dit en MOET dat.*
- *Moel diech jet, dan haste jet,  
Blijf toch niet altijd over iets zeuren.*
- *Woa 't moeëde is, junt de verke bervussieg,  
Het kan zo gek niet zijn, als het maar MODE is, ( Actueel)*
- *Inne óp moek han,  
Iemand niet kunnen uitstaan.*
- *Heë maat ing sjeef moel,  
Hij is ontstemd.*
- *Heë hat verjèse d'r mónk mit tse bringe,  
Hij is erbij maar zegt geen stom woord.*
- *Deë kiekt durch zivve moere,  
Die heeft zijn ogen overal.*  
Frans Stollman

# KERK- & FAMILIEBERICHTEN

## WAHLWILLER

### Parochie H. Cunibertus

Woensdag 4 januari

**11.00 uur:** voor de parochie.

Zondag 8 januari

Feestmis ter ere van Drie Koningen om 11.00 uur:  
Jaardienst voor Jan Bouwhuis.  
Jaardienst voor Hubert Severijns.  
Jaardienst voor ouders Pelzer Hansen.  
Jaardienst voor Paul en Joep Hansen.  
Jaardienst voor Cor Snoeren. Voor Joop Counotte & Hub Strouven. De gezangen van de worden verzorgd door de Schola Cantorum o.l.v. Franco Ackermans. Voor iedere bezoeker ligt een vertaling van de gezangen klaar.

Woensdag 11 januari

**11.00 uur:** voor de parochie.

### Misintenties

Kerkbestuursleden of via e-mail: [kerkbestuur.wahlwiller@gmail.com](mailto:kerkbestuur.wahlwiller@gmail.com) of telefoon: 06 46 16 56 61  
Info: [www.kerk-wahlwiller.nl](http://www.kerk-wahlwiller.nl)

### Kerkbijdrage

NL75INGB0001056843 of  
NL92RABO0132204452

t.n.v. parochie H. Cunibertus

### Pastorale zaken

pastoor A. Reijnen 043-4511243

## NIJSWILLER

### Parochie St. Dionysius

Zaterdag 7 januari

19:00 uur: H.Mis. (Openbaring des Heren). Voor ouders

Gerard Kremer en Gerda Kremer-Pricken.

### Mededeling:

Begin januari zijn de laatste 10 obligaties van aanleg kerkhof Hofstraat bekend gemaakt. De lotnummers zijn, 64, 91, 124, 126, 135, 136, 154, 160, 170, en 174. Alle lothouders worden door afgevaardigden van het kerkbestuur persoonlijk benaderd. Vriendelijk verzoek om lot(en) gereed te houden.

### Pastorale zaken

pastoor A. Reijnen 043-4511243

### Kerkbijdrage

NL18RABO0132292599

### Misintenties

Kerkbestuursleden of [st.dionysius-nijswiller@ziggo.nl](mailto:st.dionysius-nijswiller@ziggo.nl)

## EYS

### Parochie H. Agatha

Za. 7 jan.

**19.00 uur:** Jaardienst Mathieu Gulpen. Jaardienst Dré Jaspers

Zo. 8 jan.

**9.45 uur:** 1e Jaardienst Hein Muyers. Gest. Jrd. Mimi Hendriks-Spork

Ma. 9 jan.

**19.00 uur:** Voor alle zieken en eenzamen in ons samenwerkingsverband

### Pastorale zaken

pastoor A. Reijnen 043-4511243

## Lieve Ruud Merx,

Ontzettend bedankt voor alle fantastische mooie jaren die we samen met jou mochten beleven. De geweldige herinneringen blijven voor altijd in ons hart.

Je Eeser Import Cloeb vrienden:  
Frits-Sonja, Tom-Margo, Marrie-Ingrid, Leon-Maria, Wim-Clair, Jan-Gonny, Ruud-Wies

## Ouderen Vereniging "Onder Ons" te Epen.

**EPEN** - Op donderdag 19 januari a.s. houden wij onze jaarvergadering. Aanvang 14.00 uur in ons clublokaal Hotel Peerboom. Alle leden zijn van harte welkom. Agenda: Welkom door de voorzitter. / Financieel verslag door

de penningmeester. / Verslag van de kascontrole door Dhr. Jansen of Dhr. Loomans. / Korte samenvatting van de activiteiten van het jaar 2016. / Pauze. Betalen van de contributie over het jaar 2017. Te voldoen 14.00 euro. U kunt ook via de bank betalen: NL 66 Rabo 0132205696 t.n.v. Ouderen Vereniging Onder Ons te Epen

SOBORNOST  
www.sobornost.nl

Slavisch-Byzantijns Koor

# Sobornost

in concert met

## Spelthaenkwartet

St. Remigiuskerk Simpelveld  
zondag 8 januari - 15.00 uur

Entree € 10,- Bij reserveren (045-5441892) slechts € 8,-

**TMdesign**

grafisch vormgeving  
drukkerij (familiedrukwerk)  
uitgever weekblad Troebadoer

Irmstraat 7 • 6369 VL Simpelveld • Telefoon 06 1986 8816  
E-mail [info@tmdesign.nl](mailto:info@tmdesign.nl) / [info@weekbladtroebadoer.nl](mailto:info@weekbladtroebadoer.nl)  
Internet [www.tmdesign.nl](http://www.tmdesign.nl) / [www.weekbladtroebadoer.nl](http://www.weekbladtroebadoer.nl)

**Nee!!!  
U betaalt  
géén  
B.T.W.**

**Zondag 8 januari geopend**

**Lopende acties uitgesloten!  
Vraag naar de voorwaarden in de winkel**

**GassE SLAAPCOMFORT**

De grootste slaapspecialzaak van Limburg op Niveau!

**Irmstraat 54-60 SIMPELVELD**

**WWW.GASSE.EU**